

Boletín Empresarial *Virtual*



IMPACTO DEL IDIOMA EN EL TURISMO EN PUNO: MÁS DE UN TERCIO DE LOS CLIENTES DESCONFÍA DE SITIOS WEB CON MALAS TRADUCCIONES

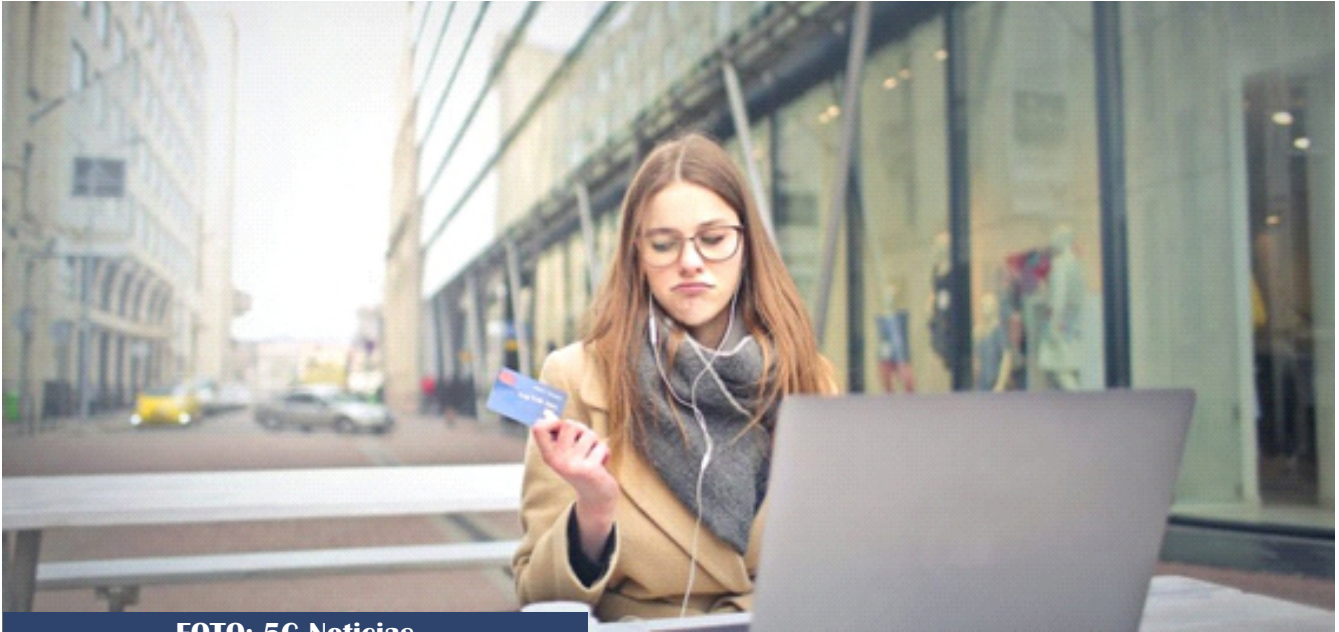


FOTO: 5G Noticias

En Puno, una mala traducción repercute en la experiencia turística, ya que más de un tercio de la población no confía en un sitio online debido a malas traducciones a su idioma.

Una traducción incorrecta, sin considerar el contexto local, puede hacer que una empresa pierda mucho dinero y reputación en el sector turístico. Casos como estos han sido frecuentes en grandes empresas; errores que son evitables, como las malas traducciones o por no localizar el contenido, ocasionan que los turistas duden de la veracidad de la oferta de productos y servicios e incluso de la honestidad de la compañía.

De acuerdo con el Informe de malas traducciones en Latinoamérica, elaborado por la consultora Sherlock Communications, en Puno una mala traducción tiene gran repercusión en la decisión de compra, ya que más de un tercio de los encuestados (38%) no confía en un sitio online debido a malas traducciones a su idioma. La mezcla de idiomas también genera suspicacias entre el público

(22%) y si los precios están en una moneda distinta al sol (32%). Asimismo, el 44% de los encuestados manifestó que sospecha de posibles estafas si encuentra estos problemas en avisos y páginas web, el 39% refirió no confiar en la empresa por malas traducciones, un 23% decidió no comprar el artículo a dicha compañía y un 17% expresó no sentirse valorado como cliente.

comunicación, mientras que el 26% dejaría inmediatamente de leer el artículo y la misma proporción (26%) informó que no compraría a la empresa en cuestión en el futuro. El hecho de que solo el 5% de las personas de América Latina afirmaran que tales errores no repercutirían en absoluto en su opinión sobre la empresa.

Redacción: CCPP - Imagen Institucional

FIN DE TEMPORADA DE LLUVIAS EN EL ALTIPLANO: RÍOS RECUPERAN CAUDALES Y LAGO TITICACA REGISTRA AUMENTO

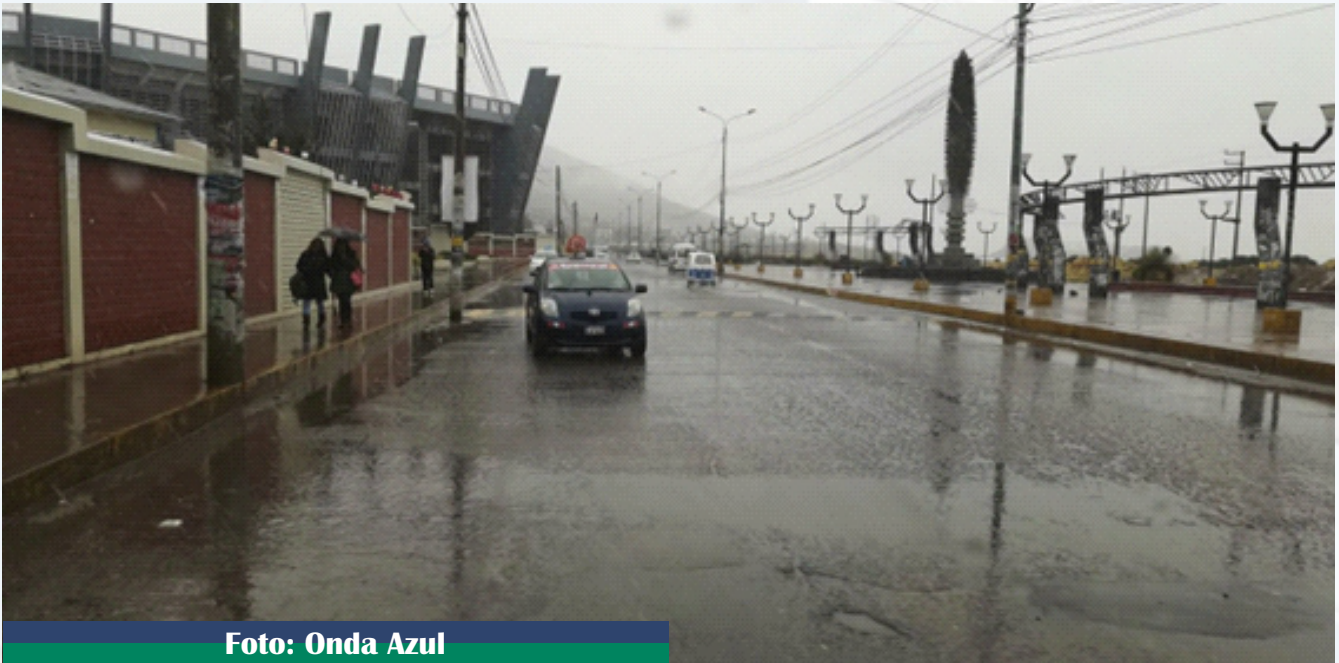


Foto: Onda Azul

Según el responsable de Senamhi en Puno, Sixto Flores, las intensas lluvias están próximas a concluir en la región altiplánica. Se pronostica que las precipitaciones disminuirán gradualmente hasta el 15 de marzo, tras lo cual se espera un cese total. Los ríos han recuperado sus caudales, alcanzando en su mayoría el 100 %, aunque algunos aún se encuentran en alerta amarilla por riesgo de desborde, especialmente en el sur de la región.

A pesar del aumento de 34 cm en el nivel del lago Titicaca desde fines de 2023, aún se encuentra por debajo de su nivel histórico en unos 30 cm, evidenciando las secuelas de la sequía. Germán Cutipa, jefe de estadísticas de la DRAP, advierte que la región solo recuperará el 40 % de la producción agrícola de campañas

anteriores, dejando una brecha significativa. Se temen nuevas afectaciones a los cultivos debido a desbordes de ríos y la falta de defensas ribereñas, especialmente durante la primera quincena de marzo.

Estadísticas revelan la peor crisis hídrica en 40 años para la región Puno, con una pérdida del 52.9 % en la campaña agrícola 2022-2023. A pesar del fin de las lluvias, las consecuencias de la sequía persisten, generando preocupación en el sector agrícola y las autoridades locales.

Redacción: CCPP - Imagen Institucional

GOBERNADOR DE PUNO: "EMPRESAS PRIVADAS SON BIENVENIDAS CON CUMPLIMIENTO ESTRICTO DE REQUISITOS"



Foto: Onda Azul

El gobernador regional de Puno, Richard Hanco Soncco, ha dejado claro que las empresas privadas son bienvenidas en la región, pero deben cumplir estrictamente con todos los requisitos y formalidades establecidos. Esta afirmación surge en el contexto de la exploración del proyecto de litio en Carabaya, donde Hanco Soncco enfatiza la necesidad de establecer reglas claras y cumplir con estándares específicos, como el cuidado del medio ambiente y el manejo responsable del agua en la zona.

Además, el gobernador resalta la importancia de obtener la licencia social para cualquier empresa interesada en explorar el litio en la región. Esta licencia implica el consentimiento de los sectores involucrados, como las comunidades locales, para la intervención de la empresa privada. Hanco Soncco enfatiza que la obtención de la licencia social es crucial, ya

que no se puede ingresar de manera unilateral a las comunidades, lo cual también está respaldado por convenios internacionales sobre consulta previa.

En resumen, el gobernador de Puno enfatiza que la bienvenida a las empresas privadas viene acompañada de un estricto cumplimiento de requisitos, especialmente en temas ambientales y de consulta previa con las comunidades locales. Su posición subraya la importancia de un desarrollo sostenible y responsable en la región.

Redacción: CCPP - Imagen institucional



FOTO: PUNO, CULTURA Y DESARROLLO

RECONOCEN OBRA DE ROSENDO HUIRSE MUÑOZ COMO PATRIMONIO CULTURAL DE LA NACIÓN EN PUNO, IMPULSANDO EL POTENCIAL TURÍSTICO Y CULTURAL DE LA REGIÓN

La obra del músico Rosendo Huirse Muñoz ha sido reconocida como parte del Patrimonio Cultural de la Nación en Puno. Este reconocimiento, que se oficializará con la entrega de un documento, destaca la contribución de Huirse a la música peruana con temas como “Paja Brava” y “Balsero del Titicaca”. El reconocimiento resalta la importancia de preservar y valorar la riqueza cultural de la región, lo que puede ser una oportunidad para el sector empresarial local en términos de promoción cultural y turismo.

El Ministerio de Cultura declaró la obra musical de Rosendo Huirse como Patrimonio Cultural de la Nación en la categoría “Obra de Gran Maestro”. Este reconocimiento también destaca la necesidad de valorar y reconocer a otros artistas y personajes destacados de la región de Puno, como Telésforo Catacora,

Carlos Rubina Burgos, entre otros, cuyo legado cultural es fundamental para la identidad de la región. Esta valoración de la cultura local puede generar oportunidades para el desarrollo cultural y turístico en la región.

El reconocimiento a Rosendo Huirse Muñoz resalta la importancia de preservar y promover la cultura en Puno. Además, destaca la necesidad de reconocer a otros personajes destacados de la región, lo que puede ser una oportunidad para el sector empresarial local en términos de promoción cultural y turismo. La valoración de la cultura local puede contribuir al desarrollo económico y a la identidad cultural de la región.

Redacción: CCPP - Imagen Institucional

EL MVCS AVANZA EN PROYECTOS DE SANEAMIENTO EN PUNO, ABRIENDO OPORTUNIDADES PARA EL SECTOR EMPRESARIAL



FOTO: DIARIO GESTIÓN

La ministra de Vivienda, Construcción y Saneamiento (MVCS), Hania Pérez de Cuéllar, está supervisando diversos proyectos en Puno, incluidas Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales (PTAR), con el objetivo de impulsar el desarrollo de la región y abrir oportunidades para el sector empresarial local.

En entrevista con RPP, Pérez de Cuéllar destacó los avances en diferentes localidades de Puno, como Azángaro, Juliaca e Ilave, donde se están desarrollando proyectos integrales de agua y saneamiento. Para el 2024, se espera tener varios estudios de preinversión avanzados o finalizados, lo que generará nuevas oportunidades para las empresas de la región.

En particular, el proyecto integral de agua y saneamiento para Juliaca, valuado en aproximadamente S/ 1,500 millones, ha asegurado financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) por US\$ 350 millones. Este proyecto, esperado por

más de 30 años, se empezará a ejecutar en este gobierno, lo que representa una oportunidad significativa para las empresas locales.

Asimismo, se han firmado convenios para realizar estudios de preinversión de PTAR en las provincias de Moho, Ayaviri e Ilave, lo que muestra un compromiso con la mejora de la infraestructura sanitaria en la región y abre posibilidades para empresas especializadas en este tipo de obras.

En resumen, los proyectos de saneamiento en Puno no solo mejorarán la calidad de vida de los habitantes, sino que también impulsarán la economía local al abrir oportunidades para el sector empresarial, especialmente en la ejecución de obras de infraestructura y servicios relacionados con el agua y el saneamiento.

Redacción: CCPP - Imagen institucional

CALCESUR DEL GRUPO GLORIA BUSCA EXPANDIR SU PRESENCIA EN PUNO CON UNA INVERSIÓN DE US\$ 25 MILLONES



Foto: DIARIO GESTIÓN

Cal & Cementos del Sur (Calcesur), empresa perteneciente al Grupo Gloria, tiene planes de expansión en Puno. Con una experiencia de 25 años en la provincia de San Román, donde opera una planta de producción en el distrito de Caracoto, Calcesur ha presentado una solicitud para obtener tres concesiones mineras por un total de 400 hectáreas en el distrito de Cabanillas. Estas solicitudes representan el primer paso hacia una posible exploración y explotación de recursos minerales en la zona.

La planta de producción actual de Calcesur tiene una capacidad de 1,000,000 toneladas de cal al año y abastece principalmente a la industria minera. La empresa busca expandir su radio de acción en la región, lo que podría

significar un impulso económico para la zona y nuevas oportunidades de empleo. Además, Calcesur tiene previsto invertir aproximadamente US\$ 25 millones entre 2022 y 2025. Con una sólida presencia internacional, la empresa ya ha consolidado su posición en mercados como Chile y Ecuador, donde exportó grandes cantidades de cal el último año. Estos movimientos estratégicos posicionan a Calcesur como un actor importante en el mercado internacional de la cal, lo que podría beneficiar significativamente a la economía local y regional de Puno.

redacción: CCPP - Imagen Institucional

 **Tramite virtual**

¿QUIERES EXPORTAR?
obten tu
Certificado de Origen

Escribenos 

c.origen@camarapuno.org



Central de Riesgos



Conoce tu Historial Crediticio

conoce tus prestamos y tarjetas de créditos informadas por entidades financieras



Regularización de protestos

Regulariza tu letra de cambio o pagaré que fue informada por la entidad financiera



Expedición de formatos A y B

Para algún proceso judicial o Requisito de trabajo



Registro de Protestos y Moras

inscribe tus letras de cambio o pagaré de los clientes que no te pagarón



Arbitrajes transparentes



Clausula Arbitral

“Todo litigio o controversia, derivados o relacionados con este acto jurídico, sera resuelto mediante arbitraje de conformidad on los reglamentos Arbitrales del centro de arbitraje de la Cámara de Comercio y la Producción de Puno CA - CCP/P, a cuyas Normas, administración y decisión se someten en las parte en forma incondicional”.

1 Materias Arbitrales en contrataciones con el Estado

- Resolución de Contrato
- Nulidad de contrato
- Ampliación de plazo Contractual
- Recepción y conformidad de la presentación
- Pagos
- Valorizaciones o metrados
- Liquidación del Contrato
- Vicios ocultos
- Otros

2 Materias Arbitrales con Derecho Civil

- Resolución de contrato
- Incumplimiento de Contrato
- Desalojo
- Indemnización
- Obligación de dar
- Obligación de hacer y no hacer
- Arrendamiento de bien Inmueble

Jr. Ayacucho N° 736 Puno - Frente al parque San Antonio
Teléfono (051) 351952 Anexo 22 - (051) 600756
E-mail: arbitraje@camarapuno.org



Centro de Conciliación

Resuelve tus conflictos de manera rápida y económica

1 Contrataciones con el estado

- Resolución de Contrato
- Ampliación de plazo Contractual
- Recepción y conformidad
- Valorización o metrados
- Pagos
- Valorizaciones o metrados
- Obligaciones posteriores al pago
- Resarcimiento de daños y Perjuicios
- Vicios ocultos



2 Civil

- Todas las controversias que contenga pretensiones disponibles






3 Familia

- Prima el interés superior del niño

Jr. Ayacucho N° 736 Puno - Frente al parque San Antonio
Teléfono (051) 351952 Anexo 22 - (051) 600756
E-mail: arbitraje@camarapuno.org



 Av. Sesquicentenario
N°1970 Huaje- Puno
 051-363992
 www.casa-andina.com



 Jr Grau N°240 -Puno
 051-368238
 www.hotelqalasaya.com



 Jr. Ayacucho N°438
- Puno
 051-364574
 www.royalinnhoteles.com






 Jr. Tarapaca N°260
Of.103- Puno
 051-353112
 www.amarutours.com



 Jr. Tarapaca N°355- Puno
 051-366172
 www.qelqatani.com



 Jr. Puno N°280- Puno
 951751814
 www.casonaplazahoteles.com






 Isla Esteves S/N- Puno
 051-367780
 www.libertador.com.pe






 Av Chulluni N°195- Puno
 51-365526 / 956155951
 reservas@laketiti.com
repcion@laketiti.com



 Sesquicentenario N°610
-Puno
 051-364114
 www.sonesta.com/es/pe/puno



 Jr. Junín 129- Puno
 051-600240
 www.cajarurallosandes.com

MOJSA



Jr. Lima N°635, 2do piso,
Plaza de Armas- Puno



051-363182 / 992 497939



www.mojsarestaurante.com

 **TULIPAN'S**
RESTAURANT



Jr. Lima 394 Esquina con
Jr. Libertad 414



931 547 591



<https://tulipansrestaurant.com/?fbclid=IwAR3hDNwKLLx2-eA-mEzF8vgO7IIDa3A0aniFTfjkPTTrGfNxkgiZZGvCeHLA>

 **CASA GRILL**
Restaurant Parrillera



Jirón moquegua 318
Puno, Puno, Peru



(051) 352596



 *el Caserio de Huaye*
RESTAURANT



Av. Sesquicentenario
N°669- Puno



051-353375



 **Palmeras Fast**
SALCHIPAPERÍA - BROSTERÍA



Jr. Puno N°222



944764142



izianith.far@gmail.com



Av. El Sol N°652- Puno

051-353968

www.dasur.com.pe



Jr. Tacna N°147- Puno
Av. Floral N°940

051-363621

www.negolatina.com



989211465

www.piscisperu.com.pe



Jr. Moquegua N° 326 - Puno
Av. Laykakota N° 171 - Puno
Jr. Arequipa N° 332 - Puno

915335483

www.ricospan.com.pe



Jr. Hipólito Unanue-209
La Rinconada- Juliaca

951-822582

www.lapositiva.com.pe



Av. Simón Bolívar
N°1273- Puno



051-363423



Av. El Sol N°1229



051-353458



www.construcsurperu.com



(51-1) 626-4000



<https://www.ferreyros.com.pe/servicios/talleres/talleres-en-el-peru/juliaca/>



INCAMOTORS



Panamericana Sur Km
460- Puno



993078679



www.incamotors.com.pe



CORPORACIÓN CENTRAL
FENIX S.R.L.



Jr. Puno N°1001- Puno



953703703






ccfenix@yahoo.com




 Av. El Sol N°120- Puno
 051-368637
 www.mibanco.com.pe



 Jr. Lima N°605- Puno
 051-351351/352624
 www.bcrp.gob.pe






 Jr. Arequipa 385- Puno
 051-369654
 www.cajaarequipa.pe



 Jr. Lima 400- 411- Puno
 051- 352951
 www.bbva.pe



 Jr. Lima 510, Puno 21001
 946922891
 <https://www.viabcp.com/>



Av. Floral N°245- Puno
051-364401
www.sangaban.com.pe



Chichillapi , Puno, Peru
915 150 604
coraqua-peru.com



GRHV+Q8X, Juliaca
(51) 1 640 7230
<https://www.aap.com.pe/sedes/jul>



Jr. Mariano H. Cornejo
N°160- Puno
051- 366066
www.electropuno.com.pe



Urb. San Vicente de Pául
L 28-29 (Clínica Puno)
051-352515
www.prescottpuno.edu.pe



Jr. Cajamarca N°330
- Puno

051- 36-42691

www.notariacentenozavala.com.pe



Jr. Lima N°768- Puno

051-369753/ 936455229

www.notariaponzecuba.com



Jr. Arequipa 133, Puno, Peru

958 324 036

marticontadores.com

REITRANS PERU BOL. S.R.L.
REPRESENTACIONES EXPORTACIONES IMPORTACIONES
TRANSPORTES PERÚ - BOLIVIA S.R.L.

Jr. Progreso N°117
Frente a la IEP Porteño

051-355685/365522

reitrans@speedy.com.pe



Bernini 149, San Borja, Lima, Peru

(01) 2158330

minsur.com

Backus

Unidos por un Perú mejor



Jr. Cajamarca N°330
- Puno



051- 36-42691



www.notariacentenozavala.com.pe

 **CCOMANI**
Agua Pura de Manantial



JR. CAJAMARCA #619 OFICINA 2



957908497



<https://www.facebook.com/Occomani>



Nizumi Sushi



Jr. Lima 539 2do piso, Puno, Perú



937377991



 **PROHABIT**
Constructora
e Inmobiliaria S.A.C.

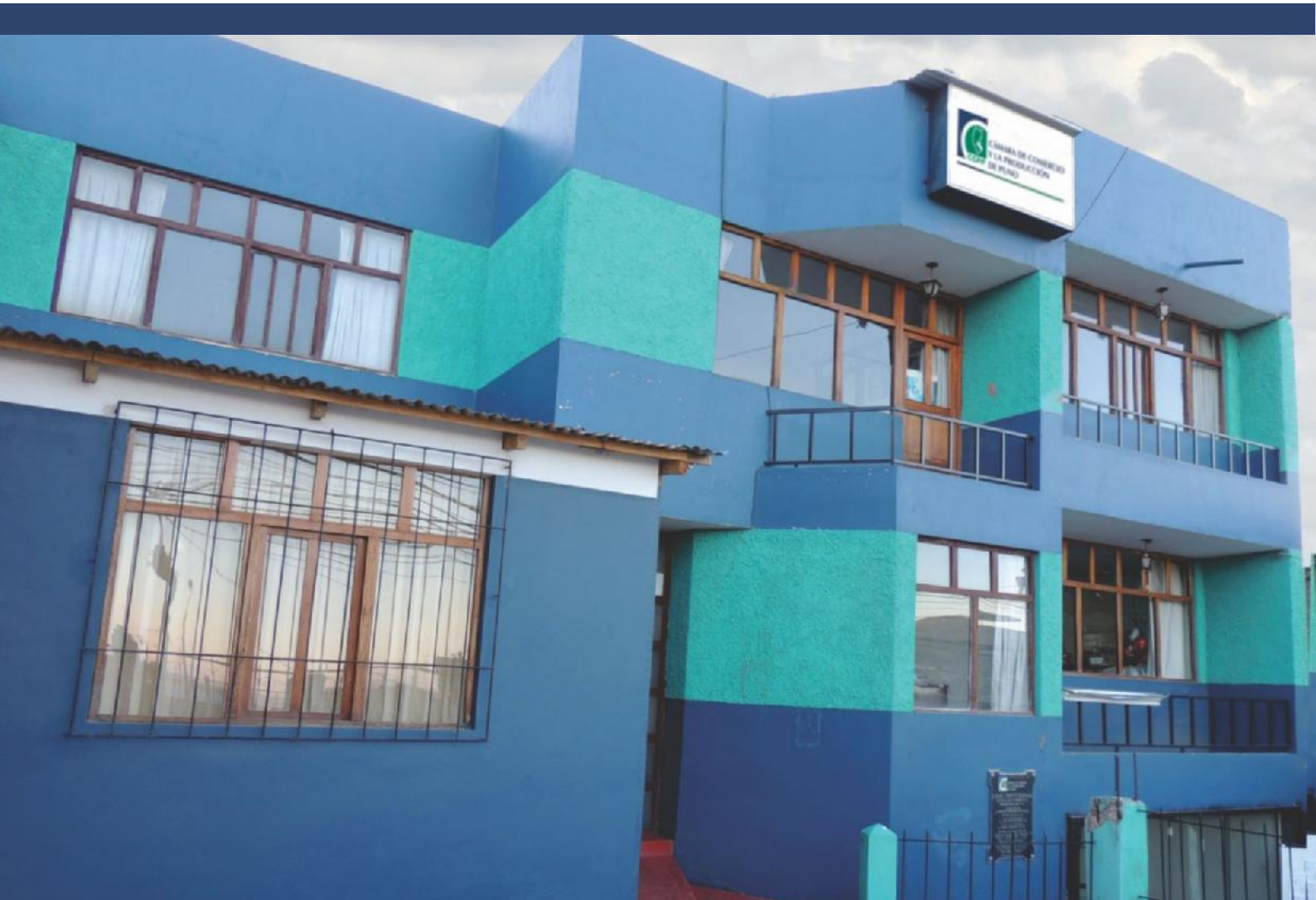


Jr. Calixto Aréstegui 433



968 786 364





Elaborado por:

Imagen Institucional - CCPP

**- Carlos Daniel Choque Miranda
- Layner Mayk Cutimbo Galindo**

☎ (051) 600756 / (051) 600754

📍 Jr. Ayacucho 736 - Puno

✉ ccpp@camarapuno.org